

LES

CLASSIQUES DU CHANT

ŒUVRES VOCALES

des Grands Maîtres des Différentes Ecoles

Traduites et Transcrites

AVEC RÉDUCTION AU PIANO PAR

G. DUPREZ

Auteur de L'ART DU CHANT en 3 Livres

*1^{er} Livre: Style large d'expression... 2^e Livre: Style de Grâce & d'agilité
3^{ème} Livre: Diction Lyrique.*

CATALOGUE DES ŒUVRES PUBLIÉES

N ^o 1	* PORPORA (1735) La Délaiquée. Ariette de sa Cantate <i>il sogno</i>	Pr.	5 ^f
2	L'ABBÉ CLARI (1715) L'Été (Cantando Un di) Duetto Pastoral	.....	5 ^f
3	J. B. LULLI (1685) Air de Roland	.....	3 ^f
4	L'ABBÉ CLARI (1715) La Fleur, Mélodie extraite du 3 ^e Duo Madrigalesque	.....	3 ^f
5	PORPORA (1730) Philosophie de Jeune fille	.....	4 ^f
6	ANTONIO LOTTI (17 ^e Siècle) Oui. Ariettina	.....	5 ^f

*Chacun des morceaux précédé d'un * est publié en Deux tons:
Pour Soprano ou Ténor. et pour Contralto ou Baryton*

PARIS

AU MÉNESTREL, 2^{bis} Rue Vivienne, HEUGEL & C^{ie}

Editeurs des Solfèges et Méthodes du Conservatoire.

Propriété pour tous Pays

BARBIZET

Imp. Ménéstrel Paris

AU MÉNESTREL
2^{bis} Rue Vivienne
HEUGEL & C^{ie}

LES CLASSIQUES DU CHANT

N° 4.

LA FLEUR

Oeuvres vocales
des
GRANDS MAÎTRES
des
DIFFÉRENTES ÉCOLES
de
L'ART DU CHANT

MÉLODIE EXTRAITE
du
3^e DUO MADRIGALESQUE
DE
L'ABBÉ CLARI.
(1715)

Transcription
avec
ACC[†] de PIANO
et
TRADUCTION LIBRE
par
G. DUPREZ.



Pr: 3^f

N° 4. Ténor ou Soprano.

Adagio.

CHANT.

Elle é - tait là, la jou - ven - cel - le, Pen - chée en son jar -
Nel suo bel pra - - to a - me - no Clo - ri Clo - ri sce -

PIANO.

p

- din, Qui fre - don nait un tendre et doux re - frain, Cueillant de sa
- gliea le più ver - mi - - glie, le più ver - mi - glie ro - se, Clo - ri Clo - ri sce -

blan - che main de ses fleurs la plus bel - - - le.
- glie - - a le più ver - mi - glie ro - - - se.

pp *sf*

tr ∞

Mais à qui donc des-ti-nait-el-le La fleur de son jar-din?.. Est-ce à Si-
 Nel suo bel pra-to a-me-no Clo-ri Clo-ri see-gliea le più ver-

- mon, non, Est-ce à Lu-bin, bien, Car c'est là-mi fi-dè-le.
 - mi-glie, vermi-glie ro-se, le più ver-mi-glie ro-se.

A qui la des-ti-nait-el-le?.. Est-ce à Simon, non! Est-ce à Lubin, bien!
 Clo-ri Clo-ri see-glie-a le più vermi-glie, vermi-glie ro-se,

Car c'est là-mi fi-dè-le. Oui, cet-te fleur re-couvre les
 le più ver-mi-glie ro-se. In quell' a-mor s'us-co-se men-

poco più mosso.
col canto. *a tempo.*

doux pen-sers d'un cœur — qui com-me cet-te fleur S'é - pa - nou-it, — s'é -
 - tr'es - sa n'a - dor - na - - va il bian - - co seno, m'en - tr'es - sa n'a - dor -

- pa-nou-it et sou - vre, S'é-pa - nou - it — s'é-pa - nou - it — s'é-pa - nou-it — et sou -
 - na - va il bianco sen, in quell'amor s'ascese, in quell'amor s'ascese men-tr'es - sa n'a - dor-nai

- vre . Cet-te fleur à qui se - ra-t - el - le? Est-ce à Si-mon, non,
 sen . Clo-ri Clo - ri Clo - ri sceglie-va le pù ver-mi-glie,

C'est à Lubin, c'est à l'a - mi, à l'ami fi - dè - - - le.
 vermi-glie ro - se si, le pù ver - mi - glie ro - - - se.

col canto.